

## Milinoù Pleiber-Krist

Adalek ar XV<sup>vet</sup> kantved, hag en XIX<sup>vet</sup> kantved dreist-holl, eo gras da industri ar paper he doa pinvidikaet ar gumun : un ugent milin-baper bennak a oa o treiñ enni neuze. Tennañ a raent o mad eus kalite vat ha fonnder kreñv an dourioù.

Evit magañ ar milinoù ez ae pilhaouerien Menez Are da zastum pilhoù dre ar maezioù. Eskemmet e vezent enep feilhañs pe merserezh. Ar pilhoù-se a veze rummataet, gwalc'het, lakaet da vreinañ, a-raok bezañ didroc'het ha pilhoustennet gant ur mekanik. Mesket gant ur produstag da heul ez aent d'ober toaz paper.

Ur stumm a veze roet d'an danvez follenn neuze. Gwasket e veze evit skarzhañ an dour diouti, ha sec'het. Meur a galite paper a veze hervez an implij : pakataerezh pe voullañ.

Ne chom netra eus an obererezh-se en deiz a hiziv, estreget un nebeut batisoù ha dismantroù a-hed traoñienn ar C'hefleud.

**Mammenn** : Wikipedia

## Les moulins de Pleyber-Christ

*À partir du XV<sup>e</sup> siècle et surtout au XIX<sup>e</sup> siècle, l'industrie papetière fit la prospérité de la commune: une vingtaine de moulins à papier y étaient alors en activité, profitant de la bonne qualité et du fort débit des eaux.*

*Pour alimenter les moulins, les pilhaouerien des Monts d'Arrée collectaient, à travers la campagne, des chiffons qu'ils échangeaient contre de la faïence ou de la mercerie. Les tissus étaient triés, lavés, mis à pourrir et découpés puis effilochés et broyés à l'aide d'une machine. En mélangeant ensuite avec un liant, on obtenait la pâte à papier.*

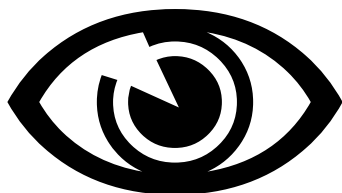
*Une forme était ensuite donnée à la future feuille, qu'on pressait pour évacuer l'eau et qu'on séchait.*

*On obtenait différentes qualités de papier, destinés à l'emballage ou à l'imprimerie.*

*Il ne reste aujourd'hui plus rien de cette activité sinon quelques bâtisses et des ruines le long de la vallée du Queffleuth.*

**Source** : Wikipedia

tro menez are



## Ar c'hanndi où

Eus ar XVI<sup>vet</sup> betek an XVIII<sup>vet</sup> kantved eo industri al lin a rae berzh ekonomikel al Leon Uhel. Testeniakaat a ra ar c'hanndioù a gement-se, evel ma ra tiez kaer ar saverien lien (ar Juloded) hag ar c'hlozioù-iliz meurdezus.

Er rannvro-mañ, niverus ar mammennoù hag ar stêrioù enni, e oa ur c'hanndi e kement kêriadenn a oa. Ennañ e veze kannet an neud lin a-raok fardañ al lien.

Kouezhet eo ar bras eus ar savadurioù kozh-se en o foull bremañ, met renevezet e vezont.

**Mammenn** : Wikipedia

## Les kanndi

*Du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle, l'industrie du lin a assuré la prospérité du Haut Léon. Les kanndi (buanderies, littéralement « maison à blanchir » en breton) en sont des témoignages, de même que les belles maisons de « fabricants » toiliers (les Juloded) ou les prestigieux enclos paroissiaux.*

*Dans cette région riche en sources et en cours d'eau, chaque village avait son kanndi dans lequel se blanchissait les fils de lin avant la confection de la toile.*

*Actuellement en ruines pour la plupart, ces anciennes constructions font l'objet de travaux de remise en état.*

**Source** : Wikipedia

tro menez are



## An hentoù henamzerel

Tro ar VI<sup>vet</sup> kantved e voe krouet parrez bras Ploe-Iber gant an enbroerien o tont eus tu all Mor Breizh.

Enni e oa neuze ar c'humunioù a-vremañ eus Sant-Tegoneg, Sant-Martin-war-ar-maez, Sant-Seo, Pleiber-Krist ha Montroulez (al lodenn anezhi a zo a-zehou eus ar C'hefleud).

Kreizenn relijiel parrez Ploe-Iber a vije bet er Gozhiliz, nepell eus Treuskoad, Kernevez pe Runduik, da bevar kilometrad bennak eus ar bourk a-vremañ, da lavaret tro al lec'h m'emaoc'h. War ribl un hent galian e oa al lec'h-se. Kroaziañ a rae e kêriadenn Ar Justisoù an hentoù henamzerel a yae a Garaez da Vontroulez hag a Gemper da Vontroulez.

**Mammenn :** <http://fr.topic-topos.com/>

## Les voies antiques

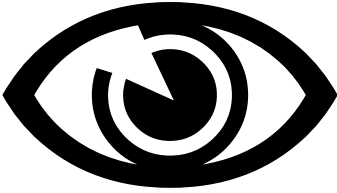
*Vers le VI<sup>e</sup> siècle, les immigrants d'Outre-Manche ont fondé la grande paroisse de Ploe-Iber.*

*Elle regroupait alors les communes actuelles de Saint-Thégonnec, Saint-Martin-des-Champs, Sainte-Sève, Pleyber-Christ et Morlaix (partie à l'Ouest du Queffleuth).*

*Cette paroisse aurait eu comme centre religieux le lieu-dit Coz-Ilis, la vieille église, au voisinage du Treuscoat, de Kernévez ou de Runduic, à environ 4 kilomètres du bourg actuel, à peu près où vous vous trouvez. Ce lieu bordait un chemin gaulois réunissant, à partir du lieu-dit les Justices, les voies antiques Carhaix - Morlaix et Quimper – Morlaix.*

**Source :** <http://fr.topic-topos.com/>

tro menez are



## Ar Justis

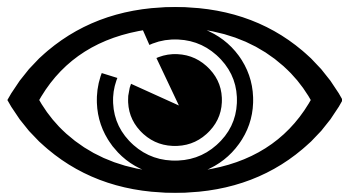
Tro al lec'h m'emaoc'h e oa ar groug ma veze rentet justis kastellaniezh Lesquiffiou : setu ar perak eus an anv.

## La Justice

*Aux environs du lieu où vous vous trouvez se dressait la potence où était rendue la «justice» (le lieu-dit se nomme d'ailleurs La Justice) de la châtellenie de Lesquiffiou.*

A light gray background illustration of a landscape. It features a winding path that leads up a hill towards a small structure on the crest. The hills are depicted with large, stylized, swirling shapes. The foreground shows a dark silhouette of a forest or town.

tro menez are



## **Tachenn ar chas**

(Cynodrome e galleg, eus ar gresianeg cyno : ki ha drome : redadeg)

Un droiad a-ratozh-kaer evit ar redadegoù levrini eo an dachenn-mañ.

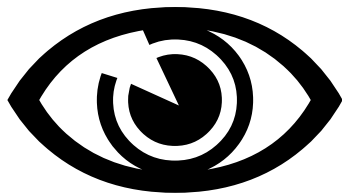
Pleustriñ a ra amañ kenseurtiezh levrini Pleiber-Krist. Un ugent bennak a gevredigezhioù levrini a zo e Frañs, ha tro kement-all a dachennoù-chas. Leurennoù un dek bennak anezho a zo leton warno, evel amañ e Pleiber-Krist. Ar re all a zo traezh warno.

## **Le cynodrome**

*Un cynodrome (du grec cyno : chien et drome : course) est un circuit dévolu aux courses de lévriers.*

*Ici s'entraîne l'Amicale des Lévriers de Pleyber-Christ. Une vingtaine de sociétés de courses de lévriers existe en France, pour à peu près autant de cynodromes. Pour une dizaine d'entre eux, les pistes sont sur gazon (comme ici à Pleyber-Christ), sur sable pour les autres.*

tro menez are



### **Ar riboul dindan an hent-houarn**

Gant ar pal mont dindan teir eurvezh eus Brest da Bariz (e-lec'h peder eurvezh en deiz a hiziv) eo krog Rouedad hentoù-houarn Frañs da gas da get un niver bras a dreuzennoù hent-houarn.

E gar Pleiber-Krist eo bet dibabet kleuziañ ur riboul dindan an hent-houarn. Staget eo bet gant al labourioù e miz Du 2012.

**Mammenn :** <http://www.pleyber-christ.fr>

### **Le tunnel sous la voie ferrée**

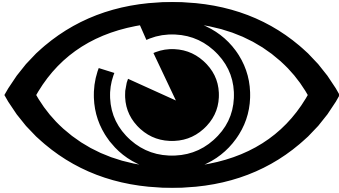
*Pour remplir l'objectif de mettre Brest à 3 heures de Paris (contre plus de 4 actuellement), Réseau Ferré de France a entrepris de supprimer un grand nombre de passages à niveau.*

*A la gare de Pleyber-Christ, l'ouvrage choisi est un tunnel dont le creusement sous la voie ferrée a débuté en novembre 2012.*

**Source :** <http://www.pleyber-christ.fr>



tro menez are



## Chapel ar C'hrist

Adsavet e voe ar chapel-mañ tro 1747 en ul lec'h ma oa ur savadur kent, da heul un darvoud « burzhudus » : annezidi o dije gwelet flammennoù-tan trellus a-us d'ar feunteun dost, meur a zevezh diouzh renk. O vezañ ma oa honnezh en un takad geuniek e oa tanioù-foll anezho moarvat.

Meur a berc'henn a voe d'ar chapel ha d'ar feunteun goude ma oant bet gwerzhet evel madoù broadel da vare an Dispac'h bras. Unan anezho o fropas da guzul-fabrik\* Pleiber-Krist e 1811.

Distrujet e voe ar chapel e 1829 hag adsavet ar memes bloaz hag ar bloavezhioù da heul.

Pardon ar chapel-mañ zo d'an trede Sul a viz Gwengolo.

\* Kuzul-fabrik : en ur gumuniezh-parrez katolik, hollad kloareien ha laiked a zo e karg da zastum ha da verañ ar fontoù ha korvoderoù ret evit sevel ha derc'hel e ratre savadurioù hag arrebeuri relijiel ar barrez.

**Mammennoù** : Wikipedia, Kannadig Kevredad henoniezh Penn-ar-Bed

## Chapelle du Christ

*Cette chapelle fut reconstruite autour de 1747 sur les lieux d'un édifice primitif, suite à la survenue d'un événement « miraculeux » : des habitants auraient vu pendant plusieurs jours une flamme éblouissante au-dessus de la fontaine voisine. Celle-ci se trouvant en zone marécageuse, il s'agissait probablement de feux follets.*

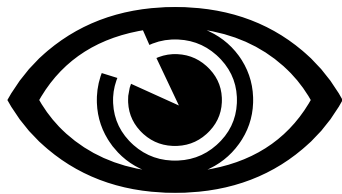
*Après avoir appartenu ainsi que la fontaine à différents propriétaires (suite à leur vente comme bien national à la Révolution), l'un d'eux en fit don à la Fabrique\* de Pleyber-Christ en 1811.*

*Détruite en 1829, elle fut reconstruite la même année et les suivantes.*

*Son pardon se célèbre le troisième dimanche de Septembre.*

\**Fabrique ou Conseil de Fabrique : au sein d'une communauté paroissiale catholique, ensemble de clercs et laïcs assurant la collecte et l'administration des fonds et revenus nécessaires à la construction puis l'entretien des édifices et mobiliers religieux de la paroisse.*

**Sources** : Wikipedia, Bulletin de la société Archéologique du Finistère



## **Kalvar ar C'hrist**

Ne ziskouez ket ar c'halvar-mañ bezañ a-orin : moarvat e oa bet adsavet e 1823 diwar dismantrou kalvarioù all taolet d'an traoñ e-pad an Dispac'h bras, a-benn klokaat hollad hengounel plasenn ar chapel.

War e sichenn, e lizherennoù gotek, e c'heller lenn : « Charles de la Roche et Katerine de K(er)audi, sa compaigne, dame de K(er)olan, ont fait faire ceste croi en Lan 1536 ».

E kreiz ar groaz ez eus ur Pietà (Gwerc'hez a druez) mac'hagn ha Sant Herve gant e vlenier Guiharan. Skrivet eo « Herve ferz 1574 » : anv an donezoner emichañs.

**Mammenn :** <http://fr.topic-topos.com/>

## **Calvaire du Christ**

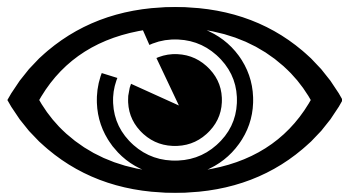
*Ce calvaire ne semble pas être d'origine : il aurait peut-être été reconstruit en 1823, à partir des débris d'autres calvaires abattus pendant la Révolution, afin de compléter l'ensemble traditionnel du placître de la chapelle.*

*Sur son socle, en lettres gothiques, figure l'inscription : « Charles de la Roche et Katerine de K(er)audi, sa compaigne, dame de K(er)olan, ont fait faire ceste croi en Lan 1536 ».*

*Le nœud de la croix porte une Pietà (Vierge de Pitié) mutilée et un Saint Hervé, accompagné de son guide Guiharan, avec l'inscription : « Herve ferz 1574 », sans doute le donateur.*

**Source :** <http://fr.topic-topos.com/>





## **Feunteun ar C'hrist**

Amañ, e 1735, e voe gwelet gant kêriadenniz ur flammenn drellus o teurel gouloù e-pad meur a zevezh a-us d'ur feunteun a oa anezhi dija : *Feunteun Krist*. O vezañ ma oa geunioù el lec'h-mañ e oa tanioù-foll anezhi moarvat. Diwar se e voe kempennet ar feunteun hag he zi-pediñ e 1736.

An holl draoù-se a voe renevezet e 1851 hag adsavet e 2002.

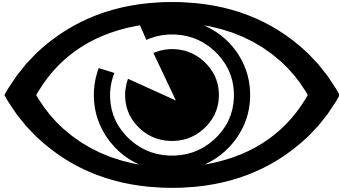
**Mammennoù** : Wikipedia, Kannadig  
Kevredad henoniezh Penn-ar-Bed

## **Fontaine du Christ**

*Ici, en 1735, plusieurs villageois virent une flamme éblouissante brûler pendant plusieurs jours au-dessus d'une fontaine préexistante nommée Feunteun Krist. Le lieu étant marécageux, il s'agissait probablement de feux follets. On aménagea alors la fontaine et son oratoire en 1736.*

*Restauré en 1851, l'ensemble fut reconstruit en 2002.*

**Sources** : Wikipedia, Bulletin de la Société archéologique du Finistère



## Milin ar C'hoadlosket

Ur vilin-aotrou gozh a zo anezhi. Stag e oa ouzh maner ar C'hoadlosket ha ne oa ket pell.

Savet e oa bet e 1608 evit malañ ed gant ar familh a Goadlosket. Ardamezioù ar familh a zo a-us da dor ar pignon, asambles gant an deiziad-sevel.

Meur a zeiziad all eus an XVIII<sup>vet</sup> kantved a zo engravet e-kichen dor ar Reter. N'eus ket mui eus ar rod a-serzh, ha ne chom e-barzh ar vilin nemet aspadennoù ar gwikefreoù.

An div lukan a daol gouloù en nein ne oant ket aze er penn kentañ, evel ma c'heller gwelet war ar c'hartennoù-post-mañ, eus penn kentañ an XX<sup>vet</sup> kantved. Toullet e voent goude 1970.

**Mammenn** : <http://patrimoine.region-bretagne.fr>



## Moulin de Coatlosquet

*Il s'agit d'un ancien moulin seigneurial dépendant du manoir de Coatlosquet, proche.*

*Destiné à moudre le blé, il a été bâti en 1608 par la famille de Coatlosquet dont les armoiries figurent au-dessus de la porte du pignon avec la date de construction.*

*Plusieurs dates du XVIII<sup>e</sup> siècle sont gravées près de la porte est.*

*La roue verticale a disparu, et il ne reste à l'intérieur que les vestiges des mécanismes.*

*Les deux lucarnes éclairant les combles ne sont pas d'origine comme en témoignent ces cartes postales du début du XX<sup>e</sup> siècle, mais furent rajoutées après 1970.*

**Source** : <http://patrimoine.region-bretagne.fr>





## **Tourioù-avel Koad Konval**

An nav zour-avel a zo war lec'hienn Koad Konval o deus kroget da dreiñ e penn kentañ ar bloaz 2008. 13300 Megawatt/eur a c'hellont produiñ bep bloaz, ar pezh a glot gant bevezadur-tredan un 2350 tiad bennak, hag int tommet gant tredan.

68 m zo oc'h ober anezho (46 m evit ar wern ha 22 m evit ar bannoù). 20 vloaz e padint. Goude-se e tleo ar c'horvoer, Enel Green Power France, ober war-dro o dispenn.

8,3 milion a euroioù zo bet postet er raktres-mañ.

Ar parkad tourioù-avel-mañ a oa an hini kentañ savet gant Enel e Breizh.

Evit Pleiber-Krist e klot hennezh gant un difrae a-fed diorren padus, asambles gant ar produiñ tredan dre banelloù-heol pe tommerezh ar savadurioù publik gant koad ar miliadoù a halegenn plantet hag implijet evel sil plant.

Laboused gwarezet zo o neizhiañ el lanneg-mañ er mare-mañ. Trugarez da zerc'hel ho chas gant o roll.

## **Eoliennes de Coat-Conval**

*Les neuf éoliennes du site de Coat Conval furent mises en service au début de l'année 2008 et peuvent produire 13300 Mégawatts-heure par an, ce qui correspond à la consommation électrique d'environ 2350 foyers, chauffage électrique inclus.*

*Elles mesurent 68 m (46 m de mât et 22 m de pales) et ont une durée de vie de 20 ans. Passé ce délai, l'exploitant, Enel Green Power France, devra assurer leur démantèlement.*

*8,3 millions d'euros ont été investis dans ce projet.*

*Le groupe Enel inaugurerait là son premier parc éolien en Bretagne.*

*Pour Pleyber-Christ, ce parc éolien s'inscrit dans une démarche de développement durable, avec la production d'électricité par panneaux solaires ou le chauffage des bâtiments publics avec le bois des milliers de saules plantés et utilisés comme filtre végétal.*



*En ce moment, des oiseaux protégés nichent dans ces landes. Merci de bien vouloir tenir vos chiens en laisse*

Laboused gwarezet zo o neizhiañ el lanneg-mañ er mare-mañ. Trugarez da zerc'hel ho chas gant o roll.

tro menez are



*En ce moment, des oiseaux protégés nichent dans ces landes. Merci de bien vouloir tenir vos chiens en laisse*

Laboused gwarezet zo o neizhiañ el lanneg-mañ er mare-mañ. Trugarez da zerc'hel ho chas gant o roll.

tro menez are